

Términos y Condiciones Estándar de Special Mine Services, Inc.

Contrato y Aceptación

Los términos y condiciones de la venta ("Términos") se aplican a todas las ventas efectuadas por Special Mine Services, Inc. ("Vendedor" o "SMS") a la entidad que realiza el pedido ("Comprador") y estos Términos prevalecerán sobre cualquier término inconsistente en la orden de compra del Comprador o de cualquier otro documento. SMS expresamente objeta a cualquier término o condición adicional o diferente que altere o modifique estos Términos y no serán vinculantes para SMS a menos que el representante autorizado de SMS los haya aceptado específicamente por escrito. Estos Términos NO serán modificados o alterados debido al envío de productos por SMS después de recibir la orden de compra del Comprador, u otro documento que contenga términos adicionales, conflictivos o inconsistentes. No existen términos, condiciones ni acuerdos distintos a los que se indican en el presente y en la confirmación del pedido por parte de SMS ("Confirmación"), y todas las propuestas y negociaciones anteriores se fusionan al presente documento. Estos Términos son vinculantes para SMS y el Comprador y sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos. Sin perjuicio a lo anterior, si las partes han firmado un acuerdo de distribución, los términos del acuerdo de distribución pueden alterar y modificar estos Términos, si así se indica en el acuerdo de distribución.

LA ACEPTACIÓN DE LA ORDEN DE COMPRA DEL COMPRADOR ESTÁ EXPRESAMENTE CONDICIONADA A QUE EL COMPRADOR ACEPTE ESTOS TÉRMINOS. El hecho de que el Vendedor no se oponga a ninguna disposición en conflicto con estas, ya sean contenidas en la orden de compra del Comprador o de otro modo, no se interpretará como una renuncia a estos Términos ni como una aceptación de los otros.

Precios

Todas las cotizaciones caducan a los 30 días naturales a partir de la fecha de cotización, a menos que se retiren antes. Los precios de productos cuyo envío esté programado para más de 12 meses después de la fecha del pedido del Comprador estarán sujetos a escalar. A menos que se indique expresamente lo contrario, todos los precios están en dólares de los Estados Unidos y el pago se realizará en dólares de los Estados Unidos.

Términos de Pago:

A menos que se especifique lo contrario en el formulario de aceptación del pedido de SMS, se aplicarán los siguientes términos tras la aprobación del crédito:

1. 1% de descuento en efectivo en los diez días siguientes a la fecha de la factura.
2. Pago neto en 30 días.

El Vendedor se reserva el derecho de exigir un pago anticipado o una garantía satisfactoria para cualquier producto adquirido, si el Vendedor determina que el

desempeño financiero o la solvencia crediticia del Comprador no son satisfactorios. [Dicha garantía incluye, pero no se limita a, la ejecución por parte del Comprador de un pagaré, acuerdo de seguridad, declaración de financiamiento y/o garantía personal.] Si el Comprador no realiza el pago oportuno o no cumple con alguna de las disposiciones del presente, el Vendedor podrá, a su opción (y además de otros recursos), cancelar cualquier parte del pedido que no se haya enviado y en tal caso, el Comprador continuará siendo responsable por todas las cuentas pendientes de pago.

Calendario de envío

El Vendedor establecerá calendarios estimados de envío tan práctico como sea posible tomando en cuenta la fecha de entrega que solicita el Comprador. Sin embargo, el Vendedor no será responsable de las desviaciones en los calendarios de embarque ni de las pérdidas o daños al Comprador (o a cualquier tercero) a causa de cualquier evento de Fuerza Mayor, como se define en el presente. El Vendedor se reserva el derecho de enviar por adelantado a cualquier fecha solicitada por el Comprador, excepto por aquellas fechas que se estipulan como "no antes de". SMS puede realizar envíos parciales a su discreción, facturando cada envío al momento de realizarse, pero en los términos aplicables al pedido completo.

En caso de que el envío se atrase hasta después de la fecha programada para la conveniencia del Comprador, el Vendedor se reserva el derecho de facturar los productos inmediatamente y de cobrarle al Comprador todos los gastos que se deban a dicha demora.

Impuestos y Derechos de Importación y Exportación

A menos que los términos del envío en la Confirmación del Vendedor indiquen lo contrario, los precios del Vendedor no incluyen, y el Comprador pagará por: cualquier impuesto de venta, uso, consumo o similares, o cualquier impuesto de importación o exportación, flete (a menos que se especifique lo contrario en el presente), seguro y gastos de inspección, o cualquier otra tarifa, derecho o costo incurrido en relación con cualquier producto que se haya pedido. Si bajo cualquier ley o requisito gubernamental, el Vendedor se ve obligado a pagar o cobrar algún impuesto, o cualquier impuesto o costo de importación o exportación, sobre los productos incluidos en el pedido, o basados, medidos o derivados de la venta, el transporte, la entrega, el uso o consumo de dichos productos, ya sea directa o indirectamente, el precio que el Comprador pagará en virtud del presente se incrementará por la cantidad de cualquier impuesto, derecho o costo. El comprador acepta pagar dicho impuesto, derecho o costo como parte del precio de la compra.

Adiciones y/o cambios

El Comprador pagará a los Vendedores los cargos razonables por los cambios en las cantidades, horarios, materiales o servicios acordados en el contrato por el Vendedor.

Cancelaciones

En caso de que el Comprador haya cancelado todo o parte de su pedido, el Vendedor tendrá el derecho de cobrar al Comprador todos los costos ya contraídos por el

Vendedor, incluso el precio de los bienes o servicios necesarios para completar dicho pedido que ya haya realizado el Vendedor y una asignación razonable por concepto de gastos generales y de ganancias. El Vendedor, a su entera discreción, tendrá derecho a fabricar los productos que se indican en el presente con la antelación que considere apropiada a su calendario estimado de envío.

Reclamaciones, Escasez, Riesgo de Pérdida y Título

Cualquier reclamación por pérdida, rotura o daño (obvio u oculto) es responsabilidad del Comprador y debe hacerse al transportista. El Vendedor prestará la asistencia que sea razonable al Comprador para asegurar que dichas reclamaciones se ajusten de manera satisfactoria.

Cualquier aviso de escasez u otros errores se debe hacer por escrito al Vendedor dentro de un plazo de 15 días después de recibir el envío. No dar dicho aviso constituirá la total aceptación de que renuncia a todas las reclamaciones del Comprador.

El riesgo de pérdida pasará al Comprador de acuerdo con el Incoterms u otro término de envío aplicable, y si no se utiliza ningún término de Incoterms o de envío, el riesgo de pérdida pasará en la entrega al transportista común en el punto de envío de SMS. El envío se realizará por transporte terrestre a menos que el Comprador indique lo contrario. La titularidad de los productos vendidos en el presente documento pasa al Comprador al pagar el precio completo de compra.

Garantías

Todos los dibujos, materiales descriptivos, pesos, dimensiones, descripciones e ilustraciones del Vendedor contenidos en los catálogos, las listas de precios o las promociones del Vendedor son aproximados y tienen como único objetivo el de dar una idea general de los productos descritos en el mismo y no forman parte del acuerdo entre las partes. Sin perjuicio de lo anterior, el Vendedor garantiza que los productos solicitados que hayan sido fabricados por SMS se conforman a los planos y especificaciones aplicables que el Vendedor aceptó por escrito y estarán libres de defectos en materiales y mano de obra por un período de 12 meses a partir de la fecha de su instalación. Si, dentro de ese plazo, el Vendedor recibe del Comprador una notificación por escrito de cualquier supuesto defecto o incumplimiento de cualquier producto, y si, a juicio del Vendedor, el producto no confirma o no se encuentra defectuoso en sus materiales o mano de obra, entonces, el Comprador deberá, a petición del Vendedor, devolver la pieza o el producto F.O.B. La Fábrica del Vendedor y el Vendedor, a su elección y a su cuenta, reparará o sustituirá la pieza o el producto defectuoso o reembolsará al Comprador por el precio total de dicha pieza o producto que el Comprador pagó. Cualquier reembolso que se efectúe sobre el precio de compra será sin intereses. La única responsabilidad del Vendedor y el recurso exclusivo del Comprador en virtud del presente se limitará a la reparación, sustitución o reembolso del precio de compra como se ha indicado anteriormente.

Los componentes y accesorios que no sean fabricados por el Vendedor sólo están garantizados en la medida en que estén garantizados al usuario final por los fabricantes de los mismos.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA, REGLAMENTARIA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA EL PROPÓSITO; NI NINGUNA AFIRMACIÓN O REPRESENTACIÓN DE HECHO QUE SE EXTIENDA MÁS ALLÁ DE LA DESCRIPCIÓN DE ESTE HECHO.

Las garantías del Vendedor no cubren y el Vendedor no ofrece ninguna garantía con respecto a:

1. Fallos que no se notifiquen al vendedor dentro del período de garantía especificado anteriormente;
2. Fallos o daños debidos a la aplicación incorrecta, el uso indebido, la instalación incorrecta, condiciones anormales de temperatura, agua, sucio o materia corrosiva;
3. Fallos debidos a la operación bajo condiciones que excedan las capacidades nominales o de una manera inadecuada;
4. Productos que de alguna manera hayan sido manipulados o alterados por cualquiera que no sea un representante autorizado del Vendedor; y
5. Daños causados a los productos durante el envío o almacenamiento o que de otro modo no sean atribuibles al Vendedor.

Las reclamaciones del Comprador por gastos relacionados a la mano de obra y/o al material suministrado por el Comprador (comúnmente conocido como “back charges”), a menos que el Comprador obtenga el consentimiento previo por escrito del Vendedor para proveer dicha mano de obra y/o material, serán rechazadas por el Vendedor.

Envío y Entrega

1. Todos los productos se venden bajo los términos de envío de Incoterms u otros según se indiquen en la Confirmación del Vendedor. Si no se indica el Incoterms en la Confirmación del vendedor, todo material se vende CPT (Incoterms 2020)
2. A todo pedido individual de productos fabricados por SMS (“productos de SMS”) por un total neto de \$3,000 o más, se le pagará el flete de antemano a cualquier punto de entrega libre en una compañía de transporte común en los Estados Unidos o Canadá continentales. No se permite el pago de fletes para pedidos con menos de \$3,000 en productos de SMS o por productos fabricados por terceros. Dichos pedidos se enviarán con cargo o pagados de antemano por el Comprador. No se pagará por el transporte en envíos que a petición del Comprador sean remitidos con cargos a cobrar.
3. SMS utilizará su propia discreción al establecer las rutas para cada envío en los que asume los costos de transporte. Cuando sea práctico hacerlo, el envío se hará de la manera que solicite el Comprador si el Comprador asume el costo adicional de transporte.

4. Los productos de SMS que a petición del Comprador se dividen en varios envíos parciales deberán totalizar \$3,000 o más cada uno para que el transporte se pague de antemano. No se pagará por el transporte de envíos parciales por menos de \$3,000. Dichos pedidos se enviarán con cargo o pagados de antemano por el Comprador, a menos que se acuerde lo contrario.
5. SMS no asumirá, permitirá, ni pagará ningún cargo por el transporte de mercancías.
6. El Comprador debe inspeccionar todos los materiales al momento de recibirlos. Ya que todas las reclamaciones por daños, errores o faltas, a menos que sean imputables a la manipulación que recibieron durante el transporte, deben ser presentadas por el Comprador en un plazo de 15 días a partir del recibo del envío en su destino. El no hacer dichas reclamaciones dentro de un período de 15 días constituirá la aceptación irrevocable del material.
7. No se procesará la fabricación de los pedidos que se reciban con una indicación de "RETENER" (hasta que sean liberados o aprobados, etc.) hasta que se autorice su liberación. Los tiempos normales de envío aplican a partir del momento de la liberación.

Política de Devoluciones

Para autorizar una devolución, todos los productos requieren un Número de Autorización de Devolución (RMA, por sus siglas en inglés) antes de que sean devueltos, deben estar 100% completos, en las mismas condiciones en las que se vendió y en el paquete original proporcionado por el fabricante. Se deben incluir todos los materiales de empaque, cualquier accesorio y la documentación. No se aceptarán piezas usadas. Todas las devoluciones serán inspeccionadas y se rechazarán los productos no conformes. Todas las devoluciones están sujetas a una tarifa de reposición del 25%. Los productos que se devuelvan sin un RMA serán rechazados. Se debe solicitar un RMA de SMS en un plazo de 180 días desde la fecha de compra del producto y la solicitud debe incluir el número de orden de compra o el número de factura. La devolución de artículos especialmente hechos a pedido no está sujeta a esta política de devoluciones y SMS las atenderá según cada caso.

SMS no se hace responsable de productos devueltos que se hayan perdido, roto o dañado durante el transporte. Los gastos de manejo y transporte, tanto desde y hacia el almacén de SMS, serán pagados por el Comprador y no son reembolsables.

Los reembolsos se emitirán en un plazo de 45 días a partir de la recepción de los artículos aceptados y en la misma forma que el pago que se efectuó originalmente para la compra. Los reembolsos pueden ser en la forma de un crédito para futuras compras a través de SMS, o: (a) en compras hechas con tarjeta de crédito, se efectuará un reembolso a la tarjeta de crédito con fondos estadounidenses; o (b) en compras pagadas por cheque, un cheque de reembolso con fondos estadounidenses. El valor reembolsado de cada artículo devuelto se reducirá para reflejar la cantidad de cualquier descuento que se haya hecho anteriormente al realizar el pago. Si aplica, el importe por concepto de impuestos correspondientes a cada artículo será incluido en

el reembolso. Se puede aplicar una deducción adicional por concepto de cualquier gasto de transporte que SMS haya incurrido en el envío original del producto.

Si SMS, a su entera discreción, decide aceptar un artículo no autorizado para una devolución, se cobrará una tarifa de reposición del 35%.

Nota: Algunos fabricantes han implementado restricciones a las devoluciones que impiden que SMS pueda aceptar devoluciones u ofrecer cambios, sustituciones o créditos para sus productos por cualquier motivo. Si ese fuera el caso, no se emitirá una RMA.

Indemnización por Violaciones de Patente

El Vendedor se compromete a indemnizar al Comprador por todos los daños o costos que incurra como resultado de cualquier pleito o demanda que alegue que la estructura o cualquier parte de un producto que haya sido fabricado por el Vendedor infringe sobre cualquier patente de Estados Unidos que tenga el demandante, si se notifica de inmediato y por escrito al Vendedor de tal pleito o demanda y se le provea con la autoridad, información y asistencia suficientes para defender el nombre, sin embargo, esto es siempre que el Vendedor tenga la opción y asuma los costos de resolver dicho pleito o demanda, ya sea mediante la contratación para el Comprador del derecho a seguir utilizando el producto o parte del mismo, o mediante la sustitución o modificación del mismo por un producto que no infrinja en violaciones; o eliminando el producto que se alega está en violación y reembolsando el precio de compra. Esta cláusula de indemnización no aplica a ningún producto o parte del mismo que haya sido fabricado según el diseño del Comprador o cuyo diseño haya sido modificado por el Comprador ni a cualquier proceso en el que el producto pueda ser utilizado por el Comprador o a cualquier producto que pueda ser producido mediante el uso del producto. En cuanto a cualquier producto o parte del mismo hecho según el diseño del Comprador o cuyo diseño haya sido modificado por el Comprador, el Comprador se compromete a indemnizar al Vendedor por todos los daños o costos resultantes de cualquier pleito o demanda que alegue una infracción a cualquier patente de Estados Unidos que reclame sobre la estructura de dicho producto o de cualquier parte del mismo.

Limitación de Responsabilidad

La responsabilidad del Vendedor por cualquier reclamación, daño, pérdida o responsabilidad derivada o relacionada con la ejecución del pedido del Comprador o de los productos cubiertos por el presente, no excederá el precio de compra. En ningún caso el Vendedor será responsable de ningún daño especial, indirecto, incidental o consecuente de cualquier índole: incluyendo, pero sin limitarse a, perder el uso de instalaciones o equipos de producción, la pérdida de ganancias, los daños a la propiedad y/o por los gastos incurridos por depender del desempeño del Vendedor en virtud del presente, o por pérdidas en producción, ya sean del Comprador o de cualquier tercero. El Vendedor renuncia a cualquier responsabilidad por todos y cada uno de los costos, pleitos, demandas, cargos, gastos, u otros daños, ya sean directos

o indirectos, incidentales a todos los daños a la propiedad que surjan de cualquier causa de acción que se base estrictamente en la responsabilidad.

Modificación, Cancelación y Renuncia

Este contrato no podrá ser modificado o cancelado ni se podrá renunciar a ninguna de sus disposiciones a menos que dicha modificación, cancelación o renuncia se haga por escrito y que sea firmada por un representante autorizado del Vendedor.

Varios

El Vendedor se reserva el derecho de proveer sustitutos para productos que no puedan obtenerse razonablemente debido a cualquier restricción, voluntaria u obligatoria establecida por o en conexión con cualquier autoridad o programa gubernamental. El Vendedor puede, durante cualquier período de escasez debido a causas fuera del control del Vendedor o de sus proveedores, prorratear los productos que tiene disponibles entre todos sus Compradores de la manera que se considere equitativa a juicio exclusivo del Vendedor. El Vendedor no incurrirá en responsabilidad alguna para con el Comprador debido a cualquier prorrateo que se efectúe bajo el presente.

Todos los pedidos deben ser aceptados por un representante autorizado del vendedor. Los derechos y deberes de las partes y la construcción y el efecto de todas las disposiciones del presente acuerdo se regirán e interpretarán bajo las leyes internas de Illinois, sin referencia a las disposiciones de ley que escoja, siempre que las partes acuerden excluir la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (1980), y que todos los asuntos relacionados con el arbitraje serán gobernados por la Ley Federal de Arbitraje (9 U.S.C. §§ 1 et seq.) y no por ninguna ley estatal de arbitraje.

El hecho de que el Vendedor no exija en una o más instancias el pleno cumplimiento de los términos y condiciones de este contrato o que el Vendedor no ejerza cualquiera de sus derechos no se interpretará como que desiste o renuncia a dicho término, condición, o derecho y no afectará al derecho del Vendedor a exigir el estricto desempeño y cumplimiento de las partes no ejecutadas de este contrato o en el cumplimiento futuro de estos términos y condiciones.

Ventas de Productos Nucleares

Los productos que se vendan bajo el presente no están diseñados ni fabricados para su uso en o con ninguna instalación o actividad atómica.

Fuerza Mayor

El Vendedor no será responsable por: Retrasos en el envío, incumplimiento en la entrega, incumplimiento por parte del Vendedor de las obligaciones que se establecen en el presente, o la pérdida o el daño de los productos, directa o indirectamente, por cualquier causa que esté fuera del control razonable del Vendedor o de sus proveedores o subcontratistas, incluso, pero no limitado a, (a) acciones del gobierno,

guerra, motines, conmoción civil, actos de terrorismo, embargos o leyes marciales, b) la incapacidad del vendedor para obtener los materiales necesarios de sus fuentes habituales de suministro, c) la escasez de mano de obra, materia prima, instalaciones de producción o transporte u otros retrasos en el tránsito, d) dificultad laboral que implique a los empleados del vendedor u otros, e) epidemia, incendio, inundación u otro accidente, o (f) otras contingencias de fabricación o envío. En caso de que se produzca algún retraso en el desempeño del Vendedor debido, ya sea totalmente o en parte, a cualquier causa que esté fuera del control razonable del Vendedor, el Vendedor podrá disponer del tiempo adicional que sea razonablemente necesario bajo las circunstancias para efectuar su ejecución. La aceptación por parte del Comprador de cualquier mercancía constituirá una renuncia por parte del Comprador de cualquier reclamación por daños y perjuicios debido a cualquier retraso en la entrega de dichas mercancías.

Arbitraje

Cualquier controversia o reclamo que surja de o esté relacionado a este acuerdo será determinada por medio del arbitraje y de acuerdo con las Reglas de Arbitraje (el reglamento internacional, si el Comprador se encuentra fuera de los EE.UU.) de la Asociación Americana de Arbitraje. El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo ante un tribunal de arbitraje de un solo miembro en Chicago, Illinois, EE.UU. Y se llevará a cabo en el idioma inglés. El árbitro tendrá experiencia en asuntos de distribución. Este tribunal arbitral aplicará las leyes sustantivas establecidas en estos términos y condiciones y emitirá una opinión escrita de su decisión. El Vendedor y el Comprador acuerdan que el arbitraje se llevará a cabo de forma individual y no como una acción de clase y que un procedimiento de arbitraje que involucre al Vendedor y al Comprador no podrá consolidarse con ningún otro procedimiento de arbitraje que involucre al Vendedor o al Comprador y a otra parte. Cualquier decisión que tome dicho tribunal de arbitraje será final y vinculante para las partes de este acuerdo y no contarán con el recurso de apelación, excepto como lo establece la ley o por precedente legal y se hará cumplir en cualquier tribunal competente de esa jurisdicción.

EE.UU. Controles de Exportación

Independientemente de cualquier divulgación hecha por el Comprador al Vendedor sobre algún destino final para la mercancía, el Comprador reconoce que los bienes que se venden al Comprador están sujetos a las leyes de control de exportaciones de los Estados Unidos. El Comprador reconoce que está prohibida la desviación contraria a las leyes de Estados Unidos y que no puede reexportar los bienes a ningún país o usuario final que esté sujeto a algún embargo comercial de los Estados Unidos o que de alguna otra forma no sea elegible para recibir bienes de Estados Unidos. El Comprador será el único responsable de cumplir con todas los reglamentos gubernamentales aplicables de los Estados Unidos y de cualquier país extranjero con respecto al uso de las mercancías afuera de los Estados Unidos, incluyendo todos los costos asociados con las mismas. El Comprador defenderá, indemnizará y eximirá al Vendedor de cualquier reclamación, sentencia, costo, adjudicación, gasto (incluidos los honorarios razonables de abogados) y responsabilidad de cualquier tipo que surja del incumplimiento por parte del Comprador con los reglamentos, estatutos, decretos

u otras obligaciones aplicables de los gobiernos de Estados Unidos o del extranjero, con respecto al uso o traslado de los bienes afuera de Estados Unidos por el Comprador y sus afiliados.

Representación de la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero

El comprador representa y acepta que no ha ofrecido, dado, prometido dar o autorizado dar, y no ofrecerá, dará, prometerá dar o autorizará a dar, directa o indirectamente, ningún dinero o cualquier otra cosa de valor a ningún funcionario del gobierno, partido político, funcionario político o candidato a funcionario político en relación con sus actividades bajo el presente acuerdo.

>> [Descargar el documento de Términos y Condiciones Estándar de Special Mines Services, Inc. \(Archivo PDF, 96 KB\)](#)